



Instruction Leaflet for PRATLEY QUICKSET WHITE & CLEAR GLUES

(English)

GENERAL:

Pratley Quickset Glue is an high strength adhesive which sets quickly and adheres to most rigid materials like ceramics, stone, concrete, glass, fibre glass and metals.

White Glue is best for heavy duty applications where surfaces are somewhat rough. It does not run easily and is ideal for gap filling.

Clear Glue can be used where a more runny consistency in close matching joint is required.

PROPERTIES:

- Quick setting.
- Exceptional adhesive strength.
- Bonds well to most rigid materials.
- Can be filed, sawn, machined and sanded.
- Will accept paint.
- Resists most chemicals, oil and petrol.
- Good shelf life.

TIME TO SET: (at 23 °C) (Temperature & quantity dependant)

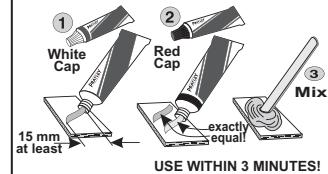
- Will begin to gel in 4½ minutes.
- Will set in about 14 minutes.
- Should be applied within 3 minutes of mixing.
- Will reach about 75% strength in 30 minutes
- Full tensile strength in 24 hours.

SURFACE PREPARATION:

Surfaces to be bonded must be free of loose dirt, dust, moisture, oil, grease and paint. Sanding or wire brushing significantly enhance adhesion to smooth surfaces.

MIXING PROCEDURE:

1. From the tube with the **white cap** squeeze out a bead of resin onto a flat non-absorbing surface such as a piece of cardboard (Fig. 1).
2. From the tube with a **red cap** squeeze out an exactly similar bead of hardener next to the first bead (Fig. 2).
3. Use only as much as can be applied in 2 or 3 minutes. However, to ensure equal proportions, the beads should not be less than 15 mm long.
4. Replace the colour coded caps on the **correct** tubes.
5. Using a spatula or thin stick, thoroughly and vigorously mix the two beads together until an even colour is obtained (Fig. 3).
6. Use within 3 minutes of mixing by applying to both surfaces to be bonded.
7. After bringing surfaces together, wipe off excess adhesive. (Acetone, thinner or nail varnish remover will help.)
8. DO NOT disturb the bonded parts until adhesive has set.



SOME SUGGESTED USES:

1. Repair broken china plates.
2. Repair china and glass ornaments.
3. Repair or join metal instead of light welding or brazing.
4. Mend electric plugs and insulators.
5. Repair chipped wash hand basins.
6. Replace handles on kitchen utensils.
7. Repair tennis rackets.
8. Re-fix costume jewellery.
9. Repair motor car distributor.

NOT RECOMMENDED FOR:

- Bonding rearview mirrors to windscreens. (It's too strong & will crack the glass.)
- For high temperatures (above 95°C).
- On any flexible materials.
- Not recommended for prolonged immersion in water.

Note: If stored in a cold place, the resin (tube with white cap) may be somewhat hard - due to crystallization of contents. Gently warming in hot water (60 to 70°C) will restore original consistency.

As product is used outside our control, we cannot accept liability for any possible failures.

TIPS:

- Do not try to mix very short beads. A 1mm bead length error on 5mm is 20% whereas a 1 mm bead length error on 20mm is only 5%.
- When repairing leaking pipes, there must be no internal pressure, then soak a linen cloth strip in Quickset Clear and wrap around the pipe like a bandage.

DID YOU KNOW?

- Pratley Quickset Glues are electrically insulating.
- Pratley Quickset Glues can be painted over once cured.

PRATLEY QUICKSET WHITE & CLEAR GLUES

(Afrikaans)

ALGEMEEN:

Pratley Kitsvas Kleefstof is 'n hoge sterke kleefstof wat vinnig set en aan die meeste onbuigsame materiale soos keramiek, kliip, beton, glas, veselglas en metale vaskleef.

Wit Kleefstof is die beste vir swaardensgebruik waar oppervlakte ietwat grof is. Dit vloeи nie maklik nie en is deaal om openinge te mee vul.

Helder Kleefstof kan gebruik word waar 'n meer loperige vloeibaarheid vir naby passende latek nodig is.

KENMERKE:

- Snelsindend.
- Buitengewone kleefkrag.
- Kleef goed aan die meeste onbuigsame materiale.
- Kan gevly, gesaga, gemasjineer en geskuur word.
- Kan geverf word.
- Is bestand teen die meeste chemikalië, olie en petroli.
- Goeie raklewe.

SETTYD: (teen 23 °C) (Afhanglik van temperatuur & hoeveelheid)

- Sal binne 4½ minute begin jel.
- Sal binne ongeveer 14 minute set.
- Moet binne 3 minute na vermenging aangewend word.
- Sal omtrent 75% sterke in 30 minute bereik.
- Volsterke binne 24 uur.

VOORBEREIDING VAN OPPERVLAKKE:

Oppervlakte wat vaseplak gaan moet nie los stukkies vullis, stof, vog, olie, gries of verf vatbaar nie. Indien gladde oppervlakte met 'n draadborrel of skuurpapier bewerk word, sal dit die kleefvermoë aansienlik verhoog.

MENG METODE:

1. Druk 'n "worsie" hars uit die buisie met die **wit prop op 'n plat, nie-absorberende oppervlak soos 'n stukkie karton** (Fig. 1).
2. Druk uit die buisie met die **rooi prop (Fig. 2)** presies dieselfde hoeveelheid verharder langs die eerste "worsie".
3. Gebruik net soveel as wat in 2 of 3 minute aangewend kan word, maar om te verseker dat daar gelyke hoeveelhede is, moet die smeersels nie minder as 15 mm lank wees nie.
4. Plaas die kleurgekoerde proppe op die **regte** buisies terug.
5. Meng die twee smeersels deeglik en vinnig met 'n spatkie totdat eweredige kleur verkry word (Fig. 3).
6. Gebruik binne 3 minute nadat dit gemeng is deur dit aan albei oppervlakte wat vaseplak gaan word te smeer.
7. Nadat die oppervlakte teen mekaar geplaas is, moet kontrole kleefmiddel afgegee word. (Asetoon, verdunners of haellakkvervrydera sal help.)
8. **MOET NIE** die vaseplakte dele versteur voordat die kleefmiddel geset het nie.



VOORGESTELDE GEbruIK:

1. Herset gebroke porseleinborde.
2. Herset porselein en glas ornamente.
3. Herset of las metaal in plaat in swis of solder.
4. Die heelmaak van elektriese proppe en isolerders.
5. Herset gekoppte handwasbakke.
6. Vervang handvatels van kombuisgereedskap.
7. Herset tennisskrabbe.
8. Plak kostuumjuwele weer vas.
9. Helder motor verdeleprop.

WORD NIE AANBEVEEL VIR:

- Vashag van truspieëltjies aan motorruite. (Die glas sal kraak, omdat die kleefstof te sterk is).
- Hoë temperatuur (hoér as 95°C).
- Op enige buigsame materiale.
- Word nie aanbeveel vir langdurige dompling in water nie.

Let wel: Indien dit in 'n baie koue plek gebêre word, kan die hars (busiese met wit proppie) ietwat hard word - weens die kristallisering van die inhoude. As dit ligges in warm water vermelt word (60 tot 70°C) sal ter weer sy oorspronlike tekstuur terug.

As gevold daarvan dat die produk buite ons beheer gebruik word, is ons nie verantwoordelik vir enige mislukkings nie.

WENKE:

- Moenie probeer om 'n baie klein "worsie" te meng nie. 'n 1 mm "worsie" lengte fout op 5 mm is 20%, maar 'n 1 mm "worsie" lengte fout op 20 mm is net 5%..
- Om pype wat lek te herstel, maak seker dat daar geen drukking binne in was nie. 'n Verband moet in Kitsvas Helder Kleefstof gewek en dan om die breekplek gedraai word.

HET JY GEWEET?

- Pratley Kitsvas Kleefstowwe is nie elektries geleidend nie.
- Pratley Kitsvas Kleefstowwe kan nadat dit geset het, geverf word.

PRATLEY QUICKSET WHITE & CLEAR GLUES

(Zulu)

ULWAZI NGAYO:

i-Pratley Quickset Glue iyingcina enamandisa enamathefa ngokushesa futhi enamathelisa nezini ezigqinie kakhulu njengzelulumbuba, amathethi ukhonolo wendu, inglis, i-fibre glass nezinsimbi.

Inginga Emhlophe ifanele ikakuhlo izinto ezisindayo emzhahladhadla. Aylona uketshezi oluvele lugeleze futhi inhle kakhulu ekuvaleni izikhala.

Inginga Ecwelle ingasetsenzisa ezintweni okufanele zinanyathisewle ngengcina ewuketshezi noga kufanale zigondane kahe.

UKWAKHEKA KWAYO:

- Inamathefa ngokushesa.
- Inamathefa afrikaans en okumathefa.
- Iyakwazi ukuvaleni emzintweni ezigqinie.
- Ingokuhluwa, isawhe, isetshenziswe ngomshini nomu ikuhluwa nge-sandpaper.
- Iyakwazi ukuvalena namakhemikhali amanangi, uwelyo wophenothili.
- Ayonakali nomu igcironi eshalofini.

ISIKATHI SOKUNAMATHELA: (ezingeni elingu-23 °C) (Inicke ezingeni lokusuthi nokuuthi ukuvaleni emzintweni ezigqinie)

- Iola ukushuba emzhahladha engu-4,5.
- Emzintwini engaba ngu-14 isuke isinamathefa.
- Kufanele isetshenziswe emzintwini emithathu ngemva kokyukubana.
- Ibamba ngezinga elingu-75% ngemva kwemvula engu-30.
- Ibamba ngokuphellele emahoreni angu-24.

UKULUNGISELA UKUNAMATHELA:

Indawo ezonanyatheliswa kufanale ingabi nokungcola okusukayo, uthlu, umswakama, amafuthu, ugri opendepe. Ukuvaluhla nge-sandpaper nomu ngebulashali lezingcina kuzokwenza izindawo ezbishulelezi zinamathela kongocongo.

INDELA YOKUYIXUBA:

1. Eshubhini elinimesivalo esimhlophe, putshuzela ingxene encane entwini engeke luyimnde njengkehadihobodi. (Isithombe 1).
2. Eshubhini elinimesivalo esibomvu, putshuzela ingxene elinganga namacashi nevukugala uyinko ezigqinie emzintweni ezigqinie. (Isithombe 2)
3. Putshuzela ingabile ukuba jaqebiwelelo wonke nkaphephi imizulu embili emithathu. Nokho, ukuze uguisineke ukuthi lezi zingxene zengcina ziyalingqana ngempela kufanale zingabi ngaphansi kuka-15 mm ubude.
4. Buysela izivale emshubhini azo afanele.
5. Usebenzisa iphini nomu induku eqatha, bonda lezi zingxene ezmibili ukuvalenise zibe zime umbala owovala. (Isithombe 3)
6. Frengqala ukuvaleni emzintweni emithathu ngemva kokuyukubana ngokucygoba kuzo zombi izingxene ozoozinamathela.
7. Ngemva kokuyukubana zingxene ezmibili, sua incina eputshukele emaceline. (Izinto ezingasiza ekususeni lokhu i-acetone, i-thimmers nomu uketshezi lokususa ivanishi.)
8. **UNGALOKOTHI** unyakazise lezi zingxene eznayatheliswayo zingakanamatheleni ngokucwe.

**Pratley (Pty) Ltd. P O Box 3055 • Kenmare 7145 South Africa • Tel: +27 11 955-2190/8
Fax: +27 11 955-3918 • sales@pratley.co.za**



ISEBENZISE INGAKAPHEZI IMIZUZU ENGU-3!

EZINYE IZINDLELA ZOKUYISEBENZA:

- 1. Ukuvalenise amapuleti amashayina aphukile.
- 2. Ukuvalenise okuholubisa zengilazi nezaseshayina.
- 3. Ukuvalenise noma ukuhlanganisa izinsimbi esikhundleni sokuzishisa.
- 4. Ukulungisa amapulak kagesi populasikitki.
- 5. Ukuvalenise osinko bokugeza izanda abaphelukhla.
- 6. Ukuvalenise izimbamo zejzitsa zasekhishini.
- 7. Ukuvalenise izindukudo zokudala.
- 8. Ukuvalenise izintubo zoubucwebe.
- 9. Ukuvalenise iz-distributer yemoto.

OKUNGAMELWE KWENZIWE NGAYO:

- Ukuvalenise okuholubisa zengilazi nezaseshayina (ingamela kakhulu futhi izyolimiza into yengilazi).
- Ukuvalenise emzintweni ezintzeni emithathu ngemva kokyukubana.
- Ibamba emzintwini engu-95°C.
- Ukyuvalenise emzintweni ezintzeni emithathu.
- Akyonakali icwiliwse emanzini isikathi eside.

Phawula: Una igecewne endaweni ebandoinga ingabu ixfihle - izindukudo esikhundleni (ingabu) inga emzintweni emithathu ngemva ukufayisa (60°C) kungayibulewa esimwini say estoefane.

Njengoba ukusenhetiswa kuale mikhiqizo ukuvalenise zingabulwulu yithina, akulona iphuthu lethu uma ingasembenza ngendela eyimpumelelo.

AMACEBISO:

- Ungaxubi ingcina encane kakhulu. Ukuvaluhla u-1 mm kanye no-5 mm kuyenza ibe namadima angu-20% kanti ukuxuba 1 mm no-20mm kuyenza ibe nangu-5% kuhela
- Lapho uphessa amapapipi avuzayo, kufanele kungabi naluthu phakathi, yibe usuwilisa indwanga kuyi-Quickset Clear bese tuyzongolozela epayipini njengbehandidhi.

INGABE BEWAZI?

- Ama-Pratley Quickset Glue ayakwazi ukvala izintambo zikagesi.
- I-Pratley Quickset Glue ungayipenda uma isiqinile.

PRATLEY QUICKSET WHITE & CLEAR GLUES

(Português)

GERAL:

A colá Pratley Quickset é um adesivo altamente potente que solidifica rapidamente e adere a materiais rígidos como cerâmica, pedra, betão, vidro, fibra de vidro e metais. A colá branca é mais apropriada a aplicações pesadas cujas superfícies são um pouco ásperas. Não corre facilmente e é ideal para preencher fendas.

A colá transparente corre mais facilmente e deve ser usada onde a junção seja mais precisa.

PROPRIEDADES:

- Cura rápida.
- Potência adesiva excepcional.
- Adere bem à maioria dos materiais rígidos.
- Pode ser fixada, limada, serrada, maquinada.
- Pode ser pintada.
- Resistente à maioria dos químicos, óleo e gasolina.
- Bom prazo de validade.

TEMPO DE CURA: (à 23°C) (dependente das temperaturas e da quantidade)

- Deve ser aplicada dentro de 3 minutos após a mistura.
- Começa a ficar gel em 4% minutos.
- Solidifica em cerca de 14 minutos.
- Atinge 75% resistência em 30 minutos.
- Resistência total em 24 horas.

PREPARAÇÃO DA SUPERFÍCIE:

As superfícies que vão ser coladas devem estar livres de sujidade solta, pó, humidade, óleo, gordura e tinta. A adesão de superfícies lisas melhorará se a superfície for fixada ou esfregada com escova de arame para torná-las ásperas.

INSTRUÇÕES DE MISTURA:

- Expremer um pingos de resina do tubo com **tampa branca** para uma superfície plana não-absorvente como um bocado de cartão. (Fig. 1).
- Expremer um pingos igual de endurecedor do tubo com **tampa vermelha** ao lado do primeiro pingo (Fig. 2).
- Usar só o suficiente para aplicar em 2 ou 3 minutos. Para assegurar que as proporções são iguais, os pingos não devem medir menos de 15mm. (Fig. 1)
- Aplique as lampas codificadas a cores, nos tubos **corretos**.
- Misturar os pingos vigorosamente usando uma espátula ou uma varela fina, até a mistura obter uma cor uniforme (Fig. 3).
- Uso dentro de 3 minutos após a mistura, aplicando a ambas as partes que vão ser coladas.
- Depois de juntar as superfícies, limpar o excesso de adesivo. (Pode usar Acetona, diluentes, dissolvente de verniz para unhas).
- NÃO colar as peças coladas até que o adesivo tenha solidificado.



PRATLEY QUICKSET WHITE & CLEAR GLUES

(Francês)

DESCRIPTION:

La Colle Pratley Quickset est un adhésif très puissant à prise rapide et qui adhère aux matériaux les plus rigides tels que la céramique, la pierre, le béton, le verre, la fibre de verre et les métaux.

La Colle Blanche est idéale pour les applications renforcées comportant des surfaces quelque peu rugueuses. Elle ne s'écoule pas facilement et convient parfaitement pour le collage.

La Colle Transparente peut être utilisée pour des applications où l'adhésif doit être plus liquide, par exemple lors du collage de joints rapprochés.

PROPRIÉTÉS:

- Prise rapide.
- Force d'adhérence exceptionnelle.
- Bonne adhérence à la plupart des matériaux rigides.
- Concérte de fichas eléctricas e isoladores.
- Reparação de bacias de lavar as mãos lascadas.
- Reparar pegas em utensílios de cozinha.
- Reparação de raquetes de ténis.
- Concérto de joalharia barata.
- Reparação do distribuidor do carro.

NOTA RECOMENDADA PARA:

- Colar espelhos retrovisores ou para-brisa. (Muito forte e pode rachar o vidro).
- Para temperaturas elevadas (acima 95°C).
- Em todos os materiais flexíveis.
- Imersões prolongadas em água.

Note: Se estiver guardado em lugar fresco, a resina (tubo com tampa branca) pode ficar um pouca dura devido à cristalização do conteúdo. Aquecer levemente em água quente (60 a 70°C) restituirá a consistência original.

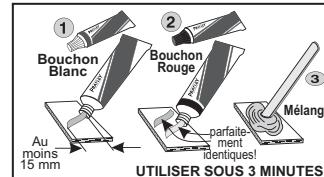
Como o produto é usado fora do nosso controlo, não assumimos a responsabilidade de qualquer falha eventual.

DICAS:

- Não faça pingos muito pequenos. Um erro de 1mm num pingo de 5mm é 20%, ao passo que um erro de 1mm num pingo de 20mm é somente 5%.
- Quando reparar canos rotos, assegurar que não há pressão interna no sistema, depois ensopar uma tira de tecido num mistura de "Quickset Clear" (transparente) e enrolar no cano como se fosse uma ligadura.

SABIA QUE?

- As colas Pratley Quickset são isoladoras elétricas.
- As colas Pratley Quickset podem ser pintadas quando totalmente curadas.



PRATLEY QUICKSET WHITE & CLEAR GLUES

(Sótho)

TSOHO:

Pratley Quickset Glue ke sekgomaretsi sa matla a maholo se dulang kaapele mme sa sebedisana le dimaterale tse ngata tse tileng jwaloaka seramiki, lejwe, konkereiti, dikgalase, le masekena.

Sekgomaretsi se se sweu ke sa mantlha bakeng sa mesebetai e boimba moo dibaka di leng roho. Ha e mathe a bonolo mme e loketse ho kwala masoba.

Sekgomaretsi se bonahaletschang se ka sebediswa moo ho hiokahalang thello maqaqalleng a tshwangan.

BOKOGONI:

- E dula kaapele.
- Matta a kgithengileng a ho kgomaretsa.
- E Kopana hantle ka materale e mengata e tileng.
- Reparar das lave-mãos ébrehchés.
- Remplacer des poignées d'ustensiles de cuisine.
- Reparar de raquettes de tennis.
- Raccommoder des bijoux dos costumes.
- Reparar das têtes de décol automobile.
- E Kopana ho dula nako telele.

NAKO YA HO E BEHA:

- (ka 23 °C)(Ho ya ka thembereithra le bongata)
- E lla qala ho kopana ka metolsio e 4 le ½.
 - E lla dula ka metolsio e 14.
 - E lshwanelia ho tlotswa metolsong e 3 ya ho kopana.
 - E lla fihiela matta a 75% metolsong e 30.
 - E lla tiya ka phethahalo dihoreng tse 4.

TOKISO YA SEBAKA:

Dibaka tse tse ilo mamaretswa tlotswhanelia ho hloka ditshilä, lerole, pente, mongobo, mafura, kerisi le pente. Ho beha sanka kapo ho borosola ka terata ho tla oketsa ho kgomarela dibakeng tse boreledi.

TATELO YA HO E KOPANA:

- Hotswa tjupungu ya sekwaelanana se se sweu pepetela lero hodima sebaka se manangem se sa monyeng jwaloaka lepolanka (**Ponts. 1**).
- Hotswa tjupungu ya sekwaelanana se se kubgedu pepetela lero le tshwanagla la setiletsi pela le **Ponts. 2**.
- Sebedisa fela seo o se tlotsitseng metolsong e mmedi (2) ho ya ho meraro (3). Le ha hole jwalo, ho netefatsa karolelo tse lekanang, maro a tshwanelia hoba bonyane bo ka tlasa botelele ba 15 mm.
- Beha dikwaelana tse nang le mmala ditjhupung **lse loketseng**.
- Ka lefekho kapla thupa e sesame, ka phethahalo le matta kopanya maro a mabedi mmoho ho fihiela mmala o tshwana (**Ponts. 3**).
- E sebedisa metolsong e 3 kambara ho kopanya ka ho tlotsa mahlikore ka bobedi hore a mamarelan.
- Ha o qeta ho kopanya mahlokore, phumula sekgomaretsi se setseng. (*Acetone*, metis a tlotsang penti ya dinala a ka thusa.)
- O SEKA thetsa dikarolo tse mamarelaneng ho filha sekgomaretsi se oma.

MAELE:

- O seka leka ho kopanya maro a ma khutshwane haholo. Phoso ya mottelele ba 1mm ba lero la 5mm ke 20%, empa phoso ya lero la 1mm hodima 20mm ke 5% fela.
- Ha o lokisa dipeipi tsu dutlang, ho tshwanelia ho se ke hwa le kgatello e tswang ka hore, kamora moa inela elapi kahara *Quickset Clear* mmoa o phuthelé peipi jwalo ka lebanta la ho fasa.

NA O NE O TSEBA?

- Dikgorametsi tsa *Pratley Quickset* di na le polokohe yia motlakase.
- Dikgorametsi tsa *Pratley Quickset* di ka pentwa ha di se di fodile.

